



Thessaloniki 2012 – Towards a Green, Open and Inclusive City Θεσσαλονίκη 2012 – Για μια πράσινη, ανοιχτή πόλη για όλους

Conference, June 28 – 29, 2012, City Hall of Thessaloniki — Συνέδριο, 28 – 29 Ιουνίου 2012, Δημαρχείο Θεσσαλονίκης

A hundred years ago, as Thessaloniki became part of the Greek territory, a multicultural urban community had to be integrated into a developing nation state. This situation is and has always been a challenge for the citizens of Thessaloniki.

Today, Greece is facing the impact of an enormous economic, social and political crisis, which also affects all areas of Thessaloniki. Shops are being closed, unemployment is on the rise, poverty is spreading. Migration towards Greece from other crisis regions is more and more seen as problematic and causes objection. Yet, solutions can be found.

How did this formerly multicultural city, open to the sea and to the world, develop in the last 100 years, and where is it standing now? Which measures must be taken in order for Thessaloniki to rise again to a citizen-friendly, open and green livable and lovable city?

At this conference we want to discuss experiences and gather ideas from other European cities and shape a vision of Thessaloniki as a cosmopolitan green city for its citizens.

Η ενσωμάτωση της Θεσσαλονίκης στην ελληνική επικράτεια, πριν από εκατό χρόνια, σήμανε την ταυτόχρονη ενσωμάτωση μιας πολυπολιτισμικής κοινωνίας σε μια αναδυόμενη, ευρύτερη εθνική-κρατική οντότητα. Αυτή η νέα πραγματικότητα υπήρξε και εξακολουθεί να αποτελεί μια μεγάλη πρόκληση για τους πολίτες της Θεσσαλονίκης.

Η Ελλάδα σήμερα κλυδωνίζεται από μια σοβαρή οικονομική, κοινωνική και πολιτική κρίση, η οποία είναι παντού, όπως και στη Θεσσαλονίκη, εμφανής και αισθητή. Καταστάματα κλείνουν, η ανεργία αυξάνεται, η φτώχεια εξαπλώνεται. Η μετανάστευση από άλλες προβληματικές περιοχές του κόσμου γίνεται αντιληπτή από τους κατοίκους της ως βάρος και αντιμετωπίζεται όλο και περισσότερο αρνητικά, εχθρικά. Και όμως υπάρχουν λύσεις.

Με την ευκαιρία της φετινής επετείου, θέλουμε να αναλογιστούμε πώς και πόσο άλλαξε στη διάρκεια των εκατό τελευταίων χρόνων αυτή η πάλαι ποτέ πολυπολιτισμική πόλη, μια πόλη τόσο ανοιχτή προς τη θάλασσα, προς τον κόσμο. Τι μπορούμε να κάνουμε για να ξαναγίνει η Θεσσαλονίκη εξωστρεφής, πράσινη, ελκυστική, βιώσιμη, φιλική για τον πολίτη και τον επισκέπτη;

Σε αυτό το συνέδριο επιδιώκουμε να μοιραστούμε την εμπειρία άλλων ευρωπαϊκών πόλεων και να διερευνήσουμε τη διαμόρφωση μιας πολιτικής που θα επιτρέψει στους συμπολίτες μας να οραματιστούν μια Θεσσαλονίκη κοσμοπολίτικη μια Θεσσαλονίκη πράσινη. Να συνθέσουμε όλοι μαζί μια νέα πρόταση. Ένα νέο κοινωνικό συμβόλαιο για τη Θεσσαλονίκη που μπορεί να στηρίζεται στις δυνάμεις της και να πορεύεται στον χρόνο.

Co-organized by: **Active Citizens – Ecology in action** – Initiative in the Municipality of Thessaloniki; **Greens in Big Cities (GBC)**; **Ecologists Greens** – Local Government Group, Greece
in cooperation with **Heinrich Böll Foundation** and **Green Institute**

Συνδιοργανωτές: **Ενεργοί Πολίτες – Οικολογία στην πράξη** – Δημοτική Παράταξη του Δήμου Θεσσαλονίκης; **Δίκτυο Πράσινων Αυτοδιοικητικών Μεγάλων Ευρωπαϊκών Πόλεων**; **Ομάδα Αυτοδιοίκησης Οικολόγων Πράσινων**
σε συνεργασία με **Heinrich-Böll-Stiftung** – Αντιπροσωπεία Ελλάδας; **Πράσινο Ινστιτούτο Έρευνας και Τεκμηρίωσης**

Information

Date and Venue:

Conference: Thursday, June 28, 2012 (18:00 - 20:30) and Friday, June 29, 2012 (9:00 - 15:30), New City Hall of Thessaloniki Vas. Georgiou 1, 54640 Thessaloniki
City Tour: Friday, June 29, 2012 (18:00 - 21:00)

Registration:

Please register for the conference until June, 20, via e-mail to: info@gr.boell.org.

Translation: Greek/English, and German (only for the first day)

Information: Olga Drossou, Olga.Drossou@gr.boell.org,
Tel. + 30 2310 282829 and Christos Matis, chmatis@gmail.com
www.ecothes.gr

Πληροφορίες

Ημερομηνία και τόπος:

Συνέδριο: Πέμπτη 28 Ιουνίου 2012 (18:00 - 20:30)
Παρασκευή 29 Ιουνίου 2012 (9:00 - 15:30), Νέο Δημαρχείο Θεσσαλονίκης, Βασ. Γεωργίου 1, ΤΚ 54640 Θεσσαλονίκη
Θεματική περιήγηση: Παρασκευή 29 Ιουνίου 2012 (18:00 - 21:00)

Δήλωση συμμετοχής: Παρακαλούμε να δηλώσετε τη συμμετοχή σας μέχρι τις 20 Ιουνίου 2012, στην ηλεκτρονική διεύθυνση: info@gr.boell.org

Διερμηνεία: Στο συνέδριο θα υπάρχει διερμηνεία από και προς τα Αγγλικά και τα Ελληνικά, καθώς και από και προς τα Γερμανικά μόνο κατά την πρώτη ημέρα.

Πληροφορίες: Όλγα Δρόσου, Olga.Drossou@gr.boell.org, τηλ. 2310 282829
Χρήστος Μάτης chmatis@gmail.com
www.ecothes.gr

Thursday, June 28, 2012

18:00 Conference welcome:
Christos Matis – City Councillor, Active Citizens – Ecology in action, Thessaloniki
Ralf Fücks – President, Heinrich Böll Foundation, Berlin
Kostas Loukeris – President, Green Institute, Greece
Monika Vana – Greens in Big Cities (GBC), Vienna
Kostas Papakonstantinou – Ecologists Greens, Local Government Group, Patras

Welcome address:

Yiannis Boutaris – Mayor of Thessaloniki

19:00 Round-table discussion

Visions and strategies for shaping green and sustainable urban futures

Ioanna Kontouli – Co-Chair Ecologists Greens Electoral Campaign 2012, Athens

Viola von Cramon – Member of the German Bundestag, Alliance '90 / The Greens, Berlin

Ralf Fücks – President Heinrich Böll Foundation, Berlin

Moderator: **Christos Matis** – City Councillor, Active Citizens – Ecology in action, Thessaloniki

20:30 End of first day

Friday, June 29, 2012

9:00 Registration

9:30 Welcome and moderation:

Olga Drossou – Heinrich Böll Foundation Greece, Thessaloniki

Panel

Multicultural heritage and politics of inclusion

Keynotes:

Eleni Hodolidou – Ass. Professor Aristoteleio University of Thessaloniki, Local Councillor, Thessaloniki

Paul Lappalainen – European Coalition of Cities against Racism, Stockholm

Panel discussion:

Gerhard Jordan – Local Councillor, Vienna

Tilda Carasso-Kawassiadou – Local Councillor, Thessaloniki

Lejla Soma-Krupalija – City Councillor, Sarajevo

Ágnes Somfai – City Councillor, Budapest

Moderator:

Jannis Papanagou – Active Citizens – Ecology in action, Thessaloniki

12:00 Lunch break

13:00 Panel

Urban development – Pathways to a sustainable green city

Keynotes:

Konstantinos Zervas – Deputy Mayor of Environment, Life Quality and Free Spaces of Thessaloniki

Christos Doulkeridis – Member of Brussels Government, Brussels

Panel discussion:

Philippos Dragoumis – City Councillor, Athens

Outi Silfverberg – City Councillor, Helsinki

Oliver Schrouffener – former City Councillor, Berlin

Mar Garcias – advisor of the Green group in the City Council, Barcelona

Moderator:

Monika Vana – European Green Party Committee, Vienna

15:30 End of conference

18:00 – 21:00

City Tour (*registration required*)

Thessaloniki through the ages

Πέμπτη 28 Ιουνίου 2012

18:00 Έναρξη και χαιρετισμοί

Χρήστος Μάτης – Δημοτικός Σύμβουλος «Ενεργοί Πολίτες – Οικολογία στην Πράξη», Θεσσαλονίκη

Ralf Fücks – Πρόεδρος της Heinrich Böll Stiftung, Βερολίνο

Κώστας Λουκέρης – Πρόεδρος Πράσινου Ινστιτούτου, Αθήνα

Monika Vana – Δίκτυο Πράσινων Αυτοδιοικητικών Μεγάλων

Ευρωπαϊκών Πόλεων, Βιέννη

Κώστας Παπακωνσταντίνου – Ομάδα Αυτοδιοίκησης Οικολόγων

Πράσινων Ελλάδας, Πάτρα

καθώς και χαιρετισμός του Δημάρχου της Θεσσαλονίκης

Γιάννη Μπουτάρη

19:00 Συζήτηση

Οράματα και στρατηγικές για βιώσιμη πράσινη ανάπτυξη στις πόλεις

Ιωάννα Κοντούλη – Επικεφαλής της εκλογικής εκστρατείας των Πράσινων Οικολόγων 2012, Αθήνα

Viola von Cramon – Μέλος του Γερμανικού Κοινοβουλίου,

Συμμαχία 90 / Πράσινοι, Βερολίνο

Ralf Fücks – Πρόεδρος της Heinrich Böll Stiftung, Βερολίνο

Συντονιστής: **Χρήστος Μάτης** – «Ενεργοί Πολίτες – Οικολογία στην Πράξη», Θεσσαλονίκη

20:30 Τέλος εργασιών πρώτης ημέρας

Παρασκευή 29 Ιουνίου 2012

9:00 Εγγραφές

9:30 Υποδοχή και συντονισμός:

Όλγα Δρόσου – Heinrich Böll Stiftung, Αντιπροσωπεία Ελλάδας, Θεσσαλονίκη

Πολυπολιτισμική κληρονομιά και πολιτικές ένταξης μειονοτήτων και μεταναστών

Ομιλητές:

Ελένη Χοντολίδου – Επικ. Καθηγήτρια Α.Π.Θ., Κοινοτική Σύμβουλος, Θεσσαλονίκη

Paul Lappalainen – European Coalition of Cities Against Racism, Στοκχόλμη

Συζήτηση:

Gerhard Jordan – Κοινοτικός Σύμβουλος, Βιέννη

Τίλντα Καράσσο-Καββασιάδη – Κοινοτική Σύμβουλος, Θεσσαλονίκη

Lejla Soma-Krupalija – Δημοτική Σύμβουλος, Σεράγεβο

Ágnes Somfai – Δημοτική Σύμβουλος, Βουδαπέστη

Συντονιστής:

Γιάννης Παπανάγου – Ενεργοί Πολίτες – Οικολογία στην Πράξη, Θεσσαλονίκη

12:00 Μεσημβρινή διακοπή

13:00 Αστική ανάπτυξη – Βιώσιμες Πράσινες πόλεις του μέλλοντος

Ομιλητές:

Κωνσταντίνος Ζέρβας – Αντιδήμαρχος Περιβάλλοντος, Ποιότητας Ζωής και Ελεύθερων Χώρων Δήμου Θεσσαλονίκης

Χρήστος Δουλκερίδης – Υπουργός της Κυβέρνησης της

Περιφέρειας Βρυξελλών

Συζήτηση:

Φίλιππος Δραγούμης – Δημοτικός Σύμβουλος, Αθήνα

Outi Silfverberg – Δημοτική Σύμβουλος, Ελσίνκι

Oliver Schrouffener – Πρώην Δημοτικός Σύμβουλος, Βερολίνο

Mar Garcias – Σύμβουλος δημοτικής παράταξης Πρασίνων, Βαρκελώνη

Συντονίστρια:

Monika Vana – Προεδρείο Ευρωπαϊκού Πράσινου Κόμματος

15:30 Τέλος εργασιών συνεδρίου

18:00 – 21:00

Θεματική περιήγηση (*κατόπιν δήλωσης συμμετοχής*)

Η Θεσσαλονίκη διαμέσου των αιώνων